

318.XI.112.

Huvi-matka Avasaksaan.

2p-

1866.

H u v i - m a t k a

A v a s a k s a a n .

U u s i L a s t e n - p e l i .

T o i n e n p a i n o s .

T U R U S S A ,

G. W. Wilén'in ja Kumpp. kirjapainossa, 1866.



Spelreglor.

1. Hvarje medspelande förskaffar sig 25 marker.
2. Hvarje medspelande utbetalas 8 mark till bildande af en gemensam reskassa.
3. I ordning, från den äldsta till den yngsta, kastar enhvar med en tärning samt utmärker med något tecken den nummer, som tärningens ögon utvisa. I det andra och alla derpå följande kast går man ifrån sin plats så många nummer framåt, som kastet bestämmer.
4. De utbetalningar, som de medspelande måste göra under resan, tillfalla reskassan; och hvad de berättigas att erhålla, det tages derifrån.
5. Om så olyckligt skulle hända, att någons marker i förtid blefve slut, har han rättighet att ifrån reskassan uppberä 5 mark.
6. Den, som först hinner ut, vinner spelet samt får, sedan äfven de öfriga medspelande fullbordat resan, alla de marker, som finnas qvar i reskassan.
7. Föröfrigt iakttakes hvad i beskrifningen bestämes.

Pelin-ohjeita.

1. Jokainen pelaaja hankkii itsellen 25 pelimarkkaa.
2. Jokainen pelaaja maksaa 8 pelimarkkaa yhteisen matkakassan saamiseksi.
3. Järjestelyssä, vanhimmaasta nuorimpaan, missä jokainen arpaa-nawulla ja panee jonkin merkin tille numerolle, jonka nawun filmät osottavat. Toisessa heitossa ja sitte kaikissa muissakin meneväin olopaikalta niin monta numeroa eteenpäin, kuin heitto määräää.
4. Ne makut, joita pelaajain pitää tekemän matkalla, menewät matkakassaan; ja mikä taas saamaan tulevat, se sieltä otetaan.
5. Jos kohtaisi se kova onni, että jonkin pelimarkat ennen aikojaan loppuiivat, on hänellä valta saada 5 markkaa matkakassasta.
6. Joka ensin pääsee pelistä pois, se voittaa pelin, ja kun kaikki muutkin pelaajat ovat matkanja perillä, niin hän saa kaikki ne markat, jotka ovat jäljellä matkakassassa.
7. Muutten noudatettako mitä seuraavassa selityksessä säättäään.

Beskrifning.

- N:o 1. Sveaborg är en af Europas starkaste fästningar. Den har mycket höga och tjocka stenmurar. År 1749 anlades den af grefve A. Ehrensvärd. Här ser du hans graf. — För rodden hit betalar du till reskassan 1 m.
- N:o 2. **Munksnäs** är en ganska vacker egendom. Den ligger vid den med holmar beströdda Hoplaks viken, ej långt från Helsingfors. — Betala åt skjutskarlen 1 m.
- N:o 3. **Degerö** eges af general-guvernör Rokassovski. Det liknar en vacker, stilla insjönejd. Rodden hit kostar dig ingenting.
- N:o 4. **Thurholmen** har en helt annan natur. Der finns branta höjder och skogbevuxna klippor bredvid de bördiga ängarna. Här bör du gifva åt roddaren 1 m.
- N:o 5. Detta hus kallas **stationshus**. Här köper man biljetter för resor på jernbanan. — Din biljett kostar 3 m.
- N:o 6. Hurra! Nu bär det af till Tavastehus. Den ångsprutande, första vagnen kallas **lokomotiv**. — Ingen afgift kommer här i fråga.

Selitys.

- N:o 1. Viapori on lujimpia linnoituksia Europassa. Siinä on hyvin korkeita ja paksuja muuria. Vuonna 1749 sen perusti kreivi A. Ehrensvärd. Hänen hautansa näet täällä. — Sinne soudusta mafat 1 markan matkakaasaan.
- N:o 5. **Munksnäs** on aiwan kaunis kartano. Se on monisaarellisen Hopolahden rannalla, ei kaupunkaan Helsingistä. — Mafsa kyntimiehelle 1 m.
- N:o 3. **Degerön** omistaja on kenralikuvernöri Rokassovski. Se on kauniin, hiljaisen järven tienoon näköistä. — Soutu sinne ei siinulle mafsa mitään.
- N:o 4. **Turholman** luonto on ihan toista. Siellä on jyrkkia kallioita ja metsikköisiä kallioita viljawain niittujen rinnalla. Tässä pitää antamasi soutajalle 1 m.
- N:o 5. Tämän huonekuksen nimi on **rautatienvartano**. Tässä ostetaan pilettilä rautatiellä kulkemiseksi. — Pilettisi mafsa 3 m.
- N:o 6. Hurra! Nytpä sitä lennetään Hämeenlinnaan! Tuota ensimäistä, höyryhäävuorikuaavaa wauhua sanotaan **lokomotiviksi**. — Mafusta ei tässä tule puhetta.

- N:o 7. För två koppar kaffe betalar du 1 m. Station heter Hyvinge.
- N:o 8. Denna ås heter **Hattelmalä**. — För den vackra utsigten af Tavastehus betalar du ingenting.
- N:o 9. Detta slott, som ligger invid Tavastehus och heter **Kronoborg**, är mycket gammalt. Det har stått mer än 600 år. En mäktig herre, Birger Jarl, anlade det. — Här uppår du ifrån reskassan 3 m., men står öfver 2 kast.
- N:o 10. I hyra för vagnen måste du betala 3 m. Hvarföre åkte du ej på skjutskärra?
- N:o 11. Bofinken tar ingen betalning för sin sång i **Pälkäne skog**.
- N:o 12. Här ser du **Kangasala kyrka**. Ej långt derifrån, på Liuksala kungsgård, bodde i fordnna tider drottning Karin Månsdotter. — Gif åt vägvisaren 1 m.
- N:o 13. Nu äro vi i **Tammerfors**. Ingen annan stad i Finland har så många fabriker. Detta stora sexvåningshus är ett bomullsspinneri. Der arbeta mer än 1000 menniskor dag och natt. — Här får du taga ur reskassan 2 m.

- N:o 7. Kahdesta kahvi-kupista maksat 1 markan. Åsemapaikan nimi on Hywinkä.
- N:o 8. Tämän vuoriharjun nimenä on **Hattelmalä**. — Kun tästä latselet Hämeenlinnan ihanaa seutua, eipä se mitään maksaa.
- N:o 9. Tämä linna, joka on Hämeenlinnan wieressä ja nimeltään **Kronoborgin linna**, on hyvin vanha. On siinä seisonut seitsemättä sata vuotta. Sen rakensi mahtava herra, nim. Birger Jarl. — Tässä saat matkaläkästä 3 m., mutta seisahdat 2:den heiton ajaksi.
- N:o 10. Vuonujen vuoroa pitää maksamaan 3 m. Milt'set ajanut hollirattailla?
- N:o 11. Peiponen ei ota maksua laulustansa **Pälkäneen mettisä**.
- N:o 12. Tässä näet **Kangasalan kirkon**. Wähän matkaa tästä, Liuksialan kuningaskartanossa, on muutoin kuningatar Kaarina Maunutar. — Anna tie-oppaalle 1 m.
- N:o 13. Nyt olemme **Tampereella**. Si missään Suomen kaupungissa ole niin monia vapriileja. Tuo iso kuudenkertainen huone on puumuli-tehdas. Siinä työskentelee enempi kuin 1,000 henkeä öin pääwin. — Tässä saat ottaa matkaläkästä 2 m.

- N:o 14. **Huutijärvi** gästgifveri är snyggt, trefligt och välförsett. Här får du tillochmed köpa en "tålamodspåse", som du nog behöfver på resan. — Den kostar 1 m.
- N:o 15. Här äro de svåra backarna på "**Paha virsta**". Hästarna skjuta tillbaka. — Vänd om till n:o 1.
- N:o 16. Här i **Alavo** stod ett slag den 17 aug. 1808. Adlercreutz, som kallas den tappraste bland de tappra, besegrade den ryska generalen Rajefski. — Betala åt gästgifvaren 1 m.
- N:o 17. Även här i **Lappo** utkämpades d. 14 juli 1808 en blodig drabbning. Din lärare skall berätta mera om denna strid. — Prosten, som är gammal vän till Pappa, herbergerar dig kostnadsfritt.
- N:o 18. Här brinner en skog, som tillhör en bonde i **Kauhava**. Många tusende famnar ved gå nu förlorade för honom och för landet. — Skänk 2 m. åt gossen, som brände sina pjexor.
- N:o 19. Nu äro vi på **Nykarleby** bro. Här var en strid midsommardagen 1808. Ej långt häriifrån stred Döbeln vid Juthas. Norr om elven vexa sagor på träden. — Skjutsen kostar 1 m.

- N:o 14. **Huutijärwen** festiskvari on juusti ja hauska ja siellä saa kaikenlaista. Saatpa osta "puissillisen malttamustakin", jota kylällä matkalla tarvitset. Sen hinta on 1 m.
- N:o 15. Tässä ovat ne kovat "**Pahan Wirs-tan**" mäet. Tässäpä hewoset perähtywät. — Käännyn takaisin 1:seen numeroon.
- N:o 16. Tässä **Alawundella** oli tappelu elo-kunun 17 p:nä 1808. Adlercreutz, jota sanotaan "urhollisinten urhollisefil", woitti wenäjän kenralin Rajewskin. — Maksa keskittimäärille 1 m.
- N:o 17. Myös tässä **Lapualla** tapahtui 14 p. heinäk. 1808 werinen tappelu. Opettajaasi sinulle sittä tappelusta enemmän ker-toa. — Prowasti, joka on isäsi vanha vät-tävä, majoittaa sinun ilman maksutta.
- N:o 18. Tässä palaa erään talonpojan metsä **Kau-havalla**. Monta tuhatta halkosyltä me-ne hukkaan häneltä ja koko maalta. — Lahjoita 2 m. pojalle, jolta pieksut paloi.
- N:o 19. Ryt olemme **Uuden Raarlepyyn** (Lapuan-Joensuun) sillalla. Tässä oli tappelu Juhannuksen m. 1808. Vähän matkan päässä tästä sotii Döbeln Juuttaassa. Pohjoispuolella jokea puut satuja kasvat-wat. --- Kytti maksaa 1 m.

- N:o 20. Här ser du **Runebergs stuga**. Vid stranden sköt han änder och fiskade gäddor. — I Jakobstad uppår du 6 m. ifrån reskassan.
- N:o 21. Detta ångfartyg heter Österbotten och far längs Finlands kuster. — Gif åt styrman 2 m. i passagerare-afgift, så slipper du ända till Tornéå, n:o 28.
- N:o 22. Här är **Gamlakarleby** uråldriga sockenkyrka. Nedanför, på ängen Tararant, var en strid under klubbekriget. I staden träffar du bror Werner; han ger dig 3 m. Helsa honom.
- N:o 23. **Brahestad** är ej någon stor stad, men har många stora och vackra fartyg. Här ser du några, som varit ända till Ostindien och China. Det är resor som heta duga. Stå öfver ett kast och vänta på skjutshäst.
- N:o 24. Nu stå vi på **Revolaks** slagfält. Här föreföll en blodig drabbning d. 27 april 1808. — Återvänd till Nykarleby, n:o 19, och tag reda på din kappsäck, som du glömde der.
- N:o 25. Se så, nu äro vi i **Uleåborg**. Många tusende tunnor tjära föras härifrån till England. Här stod fordom ett slott, som sprang i luften år 1793. — Du bor hos en god vän; det kostar dig ingenting.

- N:o 20. Tässä näet **Runebergin tuwan**. Rannalla hän fuorsia ampui ja haulia pyyhi. — Pietarsaareessa saat 6 m. kaassasta.
- N:o 21. Tämä hövylaiwa on nimeltä "Pohjanmaa" ja kulkee pitkin Suomen rantoja. — Unna laiwurille 2 m. kulkumaksuksi, niin pääset aina Tornioon saakka, n:roon 28.
- N:o 22. Tässä on **Kokkolan** ikiwanha pitäjäänkirko. Siitä alespäin, Tararannan niitulla, oli tappelu nuijasodan aikoina. Kaupungissa tapaat Wernerit weikon; hän antaa sinulle 3 m. Sano hänelle terveisää.
- N:o 23. **Raahen** kaupunki ei ole suuri, mutta siellä on paljo ijoja ja somia laiwoja. Nätäpä muutamia, joita ovat käyneet Itä-Intiaassa ja Kiinassa saakka. Ne pää matkoja ne. Seisahda yhdessi heitoksi ja odota kyytihewoista.
- N:o 24. Nyt seismme **Revolahden** tappelukseen-tällä. Tässä oteltiin werisesti huhtikuun 27 p:nä 1808. — Palaja Lapuan-Joenjuuhun, n:roon 19, ja hae matkalauffus, jonkaas sinne unohdit.
- N:o 25. Nyt olemme **Oulussa**. Monta tuhatta tynnyriä tervaa täältä wiedään Englantiin. Täällä seisoii muinoin linna, joka räjähti ilmaan 1793. — Sinä kun asut hywän ystäväni luona, niin siihen ei makua tarvita.

N:o 26. Här ser du en liten **Lapp** med sin ren.
Så här åker han om vintern i sin pulkka.
Då sjunger han:

"Spring, min snälla ren,
Öfver berg och fält!
Vid min flickas tält
Får du krafsa sen,
Ymnig mossä der
Under driftvan är."

Lappen är fattig, gif honom 2 m.

N:o 27. Detta fiskegiller kallas **Laxpata**. En bonde fick i fjol 1000 laxar i en sådan. Dem saltade och rökte han samt förde dem sedan under vintern till Helsingfors och Petersburg. — Här får du äta lax för ingenting och får dessutom 1 m. ifrån reskassan.

N:o 28. Nu är du i Finlands nordligaste stad, **Tornéa**. På en liten stund kan du fara härifrån till Haaparanta i konungariket Sverige. — Mamma skall blifva förundrad att få bref ifrån Sverige, men det kostar 2 m.

N:o 29. Detta rekommenderade bref innehåller 10 m., hvilka du får uppberära ifrån reskassan.

N:o 30. Du säljer fiskarna för 1 m.

N:o 31. Har du förr sett en "**kokko?**" Tusende, sinom tusende sådana lusteldar upptändas midsommaraftonen i Finlands bygder. Men

N:o 26. Tässä näet pienen **Lappalaisen** poro-
nenja. Nän hän talwella ajaa ahkioissaan,
laulellen:

"Buoret, laaksomaat
Juokse, peurasein!
Luona tyttösein
Kapsutella saat:
Sammal loputon
Alla hangen on."

Lappalainen on köyhä, anna hänelle 2 m.

N:o 27. Tätä kalanpyydystä sanotaan **Lohipä-
döksi**. Muuan talonpoika sai mennä vuonna
semmoisesta 1000 lohta. Nämät sitte suolasi
ja sawusti ja wei talwella Helsingiin ja Pie-
tariin. — Tällä saat lohta syödä ilmaiseksi
ja saat vielä päällisiksi 1 m. matkakassasta.

N:o 28. Nyt olet Suomen pohjoisimmassa kaupun-
gissa, **Torniossa**, Wähässä ajassa soit
täältä ajaa Haaparantaan Ruotsin kuningas-
wallassa. — Uitispä ihmetellee saadesaan
kirjeen Ruotsista, mutta se makaa 2 m.

N:o 29. Tuossa rahakirjeessä on 10 markkaa, jotka
sinulle matkakassasta maksetaan.

N:o 30. Kalat sinä myyt 1:teen markkaan.

N:o 31. Oletko ennen "**Kokko-tulia?**" nähnyt?
Tuhansittain tuhanfin senlaisia huvitulia
poltetaan Juhannus-iltana Suomen suu-

hvarföre man upptänder dem, det kan du bedja Magistern säga. — Detta näje har du kostnadsfritt, men skynda dig att stiga upp på Avasaksa.

N:o 32. Hurra, tre gånger hurra för **Avasaksa** och Nordens midsommarnattssl! — Nu sitta Engelsmän, Fransmän, Tyskar, Ryssar och se på en sol, som natten lång visar oss sitt gyllene klot. — En rik Engelsman köper ditt metspö för 2 m.

N:o 33. Här ser du en båt, fylld med tjärtunnor. Det fordras mod i barmen, styrka i armen samt långvarig vana, för att kunna styra båten utför en sådan fors. — Skjutskarlen begär 1 m.

N:o 34. I denna gamla skog har ännu aldrig yxan dånat. Furorna susa i Kung Autios park. Ugglan skrattar och ropar: maksa pois, maksa pois 2 m.

N:o 35. Slottet hette fördom **Kajaneborg**. Nu är det en ruin. Det sprängdes i luften under stora ofreden, år 1717. Helt nära ligger den lilla staden Kajana och Ämmä fors, som aldrig fryser. — Tag in hos garfvaren Nahkelin. Den beskedliga gubben stoppar 3 m. i din resväcka.

rella saloilla. Mutta mikä niitä poltellaan, sen saat pyytää Maisterin sanomaan. Tämän huvitukseen saat makutta, mutta riennä nousemaan Avasakalle.

N:o 32. Hurraa, kolmesti hurraa **Awasakalle** ja Pohjolan Juhannus-auringolle! — Nyt tuolla istuu Englantilaisia, Ranskalaisia, Sakhalaisia ja Venäläisiä ihantelemassa aurinkoa, joka kaiken yönä näyttää meille kultaista kupuansa. — Rikas englantilainen ostaa onkivapasi 2:lla markalla.

N:o 33. Tässä näet weneen täynnä tervatynnyriä. Tarvitaanpa sitä roheutta rintaan, läsiwarteen voimaa ja paljo tottumusta, jotta weneellä woi laskea senlaista koskeaa. — Käytimies anoo 1 m.

N:o 34. Tuossa wanhaassa metsässä ei vielä milloinkaan kirves kymähdellut. Hongat humisevat Autio kunnian kaan puistossa. Huhkain huuttaa: maksa pois, maksa pois 2 m.

N:o 35. Linnan nimi oli muinoin **Rajaanin-linna**. Nyt se on rauniona. Se räjähettiin ilmaan "Json wihan" aikana w. 1717. Jhan vieressä on Rajaanin pieni kaupunki ja Ämmä-koski, joka ei koskaan jäädä. — Käy majaa nahkuri Nahkelinin luoksi. Se tunnon hyvä ulko pistää matkasalkkuusi 3 m.

- N:o 36. Här ser du en **tjärdal**, der man som båst
bränner tjära. Huru det går till, derom kan
du läsa i Naturens Bok, pag. 96. — För
tjärtunnen får man väl betaldt i England.
— Tag 1 m. ifrån reskassan.
- N:o 37. I porten bodde fördom alla Finnar. Nu
bygga vi redan beqvämre boningar. I det
inre landet finnas ännu porten på många
ställen. — Värden vill endast hafva 1 m.,
men du kan gifva honom 2.
- N:o 38. Arma **Zigenare!** Hvar är edert fäder-
nesland? Främlingar äro ni öfverallt och
ingen helsar er välkommen. -- Se här, gam-
la gumma, 1 m. Tåga nu med Zigenarne
till Jääskis, n:o 48.
- N:o 39. Här är en **sved**. Finnarne brukade icke
plöja sin åker, utan bränna skog och så i
askan. Somliga göra det ännu i dag. —
Karlarne, som burit din kappsäck, få 1 m.
- N:o 40. Hvad tycker du om utsigten ifrån Pujo bac-
ke? Nedanföre i den vackra dälden synes
Kuopio stad. — Från postkontoret får
du ett rekommenderadt bref med 10 m., men
dina nya stöflor kostar 5 m. Huru mycket
återstår?

- N:o 36. Tässä näet **Terwahaudan**, jossa par-
aikaa tervaa poltetaan. Miten sitä teh-
dään, sitä saat lukea "Vuonion-kirjaša"
siiv. 103. Terwasta maksetaan hyvin Eng-
lannissa. — Ota 1 m. matkalässästä.
- N:o 37. Pirtissä asuiwat muinoin laikki Suomalai-
set. Nyt rakennamme jo muutawampia a-
sunnoita. Sydänmaissa wielä on pirttiä
monessa lähden. Jääntä waatii ainoas-
taan 1 m., mutta saatathan antaa 2.
- N:o 38. Poloiset **Mustalaiset!** Misä on isän-
maanne? Muukalaisia olette joka paikassa ei-
lä kukaan sano teille tervetultua! — Tässä
on, aktaseni, 1 m. Lähde nyt Mustalaisten
kanssa Jääskien pitääjääsen, nrvoon 48.
- N:o 39. Tässä on **Fasiki**. Suomalaisen ei ollut
tapa kytää peltoansa, vaan poltiwat met-
sää ja kylwiwäät tuhkaan. — Jotkut wie-
lä nytki niim tekewät. — Miehet, jotka kan-
tiivat matkalaukuusi, saavat 1 m.
- N:o 40. Mitäs pidät näkö-alasta Pujon vuoreelta?
Sen juurella kauniissa laaksoissa näkyv
Kuopion kaupunki. — Postkonttorista
saat rahakirjeen, jossa on 10 markkaa,
mutta uudet saapaaasi maksavat 5 m. Kuin-
ka paljo on jäellä?

- N:o 41. Se här en af **1808 års tappra krigare.** Han förlorade sitt ena ben i slaget vid Wirta bro. — Köp åt gubben en kardus, den kostar 1 m.
- N:o 42. Nu äro vi i det vackra **Warkaus.** Stället är utsedt till en köping. Här är en stor såg och många foreller i strömmen. — Mältiden kostar 2 m.
- N:o 43. Här är **Nyslott,** Finlands vackraste fäste. Tätt invid ligger staden Nyslott. — I Torneå firas din kusins bröllop. Res nu tillbaka till n:o 28.
- N:o 44. Kör sakta på den vidtberömda **Pungaharju** åsen. Den bildar en fem verst lång naturlig bro emellan tvenne stora insjöar. Hela det sköna Finland eger icke en vackrare nejd. — Betala åt färjkarlen 1 m.
- N:o 45. Sitt en stund hos denna gamla **runesmed** och lyssna till tonerna ifrån hans kantele. Hör, han sjunger om Wäinämöinen, Ilmarinen och Joukahainen. — Sängen kostar ingenting, men gif 2 m. till nya strängar på hans kantele.
- N:o 46. Detta är **Imatra** vattenfall, "Finlands prydnad." Här hör ingen den andra tala vid stranden, ty så starkt är dånet. Här kan ingen båt fara, utan att förgås. Många re-

- N:o 41. Kah tässä yksi **1808 vuoden urhollisia soturia.** Hän kadotti toisen jalankaja Virran sillan tappelussa. — Osata uolle kartuusi, se maksaa 1 m.
- N:o 42. Nyt olemme **Warkauden** kauniis ja paikassa. Tämä on määräty kauppalahti. Täällä on iso saha ja paljolti rautuja virrassa. Ateria maksaa 2 m.
- N:o 43. Tässä on **Savonlinna,** Suomen kaunein linnoitus. Jhan vieressä on Savonlinnan kaupunki. — Torniossa pidetään serkkusi häitä. Lähde nyt takaisin 28:teen n:o:roon.
- N:o 44. Aja hiljaa maailman mainiolla **Pungaharjulla.** Se on viiden virstan pituisena luonnonlännenä siltana Lahden ison järven vällillä. Ei koko sulossa Suomessa ole ihan pampaan tienoita. — Maksaa lautturille 1 m.
- N:o 45. Jättypässä hetkinen tuon vanhan **runeeniekan** luona ja kuuntele hänen kanteleen, ja säveliä. Kuule, hän laulaa helistää Wäinämöisestä, Ilmarisesta ja Joukahaisesta. — Lauluista ei tarvitse maksaa, mutta anna 2 m. uusiksi kieliksi kantelohonja.
- N:o 46. Tuo on **Imatran** koski, "Suomenme kaunistus". Tässä ei toinen kuule toisen puhetta rannalla, niin kova on kohina. Tätä koskea ei mitään wene voi laskea ilman tur-

sande från Finland och fremmende länder komma hit årligen, för att bese det stora fallet. — Här träffar du studeranden Matkanen. Han ger dig 4 m., som mamma skickat med honom.

N:o 47. Ett barn, som du, hade kunnat äta silbunke i en bondgård. — Betala för **plättarna** 6 m. åt värdshusvärdens.

N:o 48. Se här tvenne **qvinnor ifrån Jää-skis** i deras gamla högtidsdrägt. — Smultronen kostar 1 m.

N:o 49. Farbror Mårten bevisar er den godheten att få rida med hans ypperliga hästar. Dessutom ger han dig 3 m. — Hej, hå — framåt, framåt!

N:o 50. Betrakta **Lauritsala sluss** Den är den första, när du far längs Saima kanal till Wiborg. — Här tager du ifrån reskassan 2 m., men betalar 1 m. i slussafgift.

N:o 51. Färden på kanalen med denna lodja kostar dig 1 m. Läs om kanalen i Naturens Bok pag. 134.

N:o 52. Här i det gamla **Wiborgs slott** försvarade fordom tappra riddare sitt fädernesland. Och har du ej hört talas om "Wiborgska smållen", så känner du visst Wiborgska

miotta. Monta matkustajaa Suomesta ja wieraista maista käy täällä joka vuosi latso-masja kosken suurutta. — Täällä tapaat yliopistolaisten Matkisen. Hän sinulle antaa 4 m., joita mammaa hänen mukaansa pani.

N:o 47. Läpsi, niinkuin sinä olet, olissi saanut syödä wülliptyhyä joskä talonpojan talošsa. — Matka nyt **pannu-käkuista** 6 m. rawintolans isännälle.

N:o 48. Kätkö tässä on kaksi **"Jääskien waimoa"** wanhaasta juhlapuuvuksaan. — Mansikat maksovat 1 m.

N:o 49. Martti setä suo teidän ratsastaa viwallisilla hewöllanssa. Päälliseksi hän sinulle antaa 3 m. — No hei ja hoh — eteenpäin waan!

N:o 50. Silmäile **Lauritsalan sulku**. Tämä on ensimäinen sulku matkustaessa Saimaan kanavaa Wipuriin. — Tässä otat matkakassasta 2 m., waan maksat 1 m. sulkuahaa.

N:o 51. Kanawamatka tällä soimalla maksaan sinulle 1 m. — Que kanawasta eli laivannosta Luonnon-kirjassa siw. 139.

N:o 52. Täällä wanhaasta **Wipurin linnas** muinoin roheat ritarit puolustivat isänmaatansa. Ja ellet ole kuullut puhuttawan "Wipurin pamaufestä", niin wallan tietysti

- kringlorna. — I Wiborg uppbär du ifrån reskassan 3 m.
- N:o 53. Detta utmärkt vackra ställe heter **Monrepos**. Ifrån Wiborg spatserar du dit på en liten stund. — Gif åt portvaktaren 1 m.
- N:o 54. Tillbaka, tillbaka till Wiborg, n:o 52. Intet fartyg kan hålla sjön i sådan storm.
- N:o 55. Här i **Borgå** bodde din farfar och farmor. Gå att betrakta deras lilla byggning. Der bor ännu Tant Barbara. Du är hennes sokergryn, derföre håller hon dig 2 dygn hos sig. — Stå öfver 2 kast.
- N:o 56. Hvad det är roligt att åter komma hem till **Helsingfors**. Men så ha vi också haft roligt på resan, fast det kostat slantar.

- tunnet Wiipurin nisu-rinkilät. — Wiipuriissa saat kassastanne 2 m.
- N:o 53. Tämän kumman fauniin paikan nimi on **"Vanha Wiipuri"** (Monrepos). Wiipurin kaupungista sinne käwelet wähässä aikaa. — Anna porttiwärtialle 1 m.
- N:o 54. Takašin, takašin Wiipuriin, nroon 52! Milkään laiva ei tuonlaisessa myrskysä woi purjehtia.
- N:o 55. Täällä **Porwoosja** asui waariisi ja muorisi. Käy latsoaan heidän pieniä a-funtoansa. Siellä vielä Barbara täti asuu. Sinä kun olet hänen sydänkäpysensä, hänpää sinut pitää luonansa kaksi wuorokautta. — Seisahda 2:ksi heitoksi.
- N:o 56. Ilvoistapa taas on päästää kotia **Helsingfors**. Mutta ompahan meillä olutki hupaisata matkalla, josko onki markkoja makšanut.

318, XI, 112.

